

ILEODRESS®

Drainable Pouch
One-Piece Ostomy System
Instructions for Use



Do not re-use

Caution

Intended Use: Management of stoma output.

Indications for Use: For use with an ileostomy.

CAUTION: Care should be exercised when using adhesive products around a flush urostomy, especially when associated with megareters and the absence of a urinary reservoir. Rarely, clinical reports have been documented of the presence of adhesive in the renal collecting system of these patients. Should a mass be detected in the urinary tract, evaluate the continued use of the adhesive product and initiate appropriate clinical management.

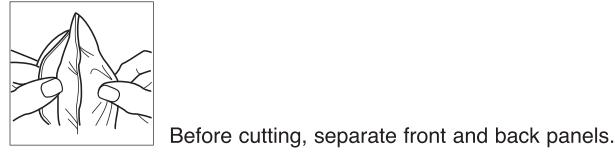
POUCH PREPARATION

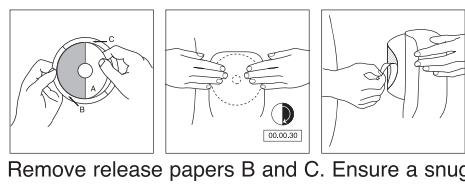
The peristomal skin **must** be clean, dry, and free from any solvent or greasy substances.

FOR PRECUT POUCH PREPARATION

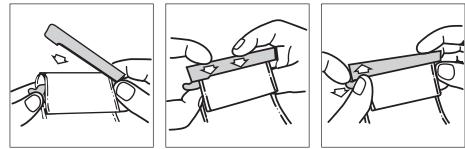
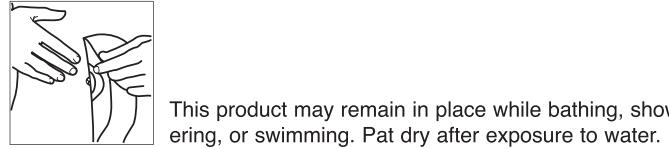
Select a pouch with the precut stoma opening the same size as the largest diameter of the stoma diameter. **DO NOT enlarge the precut stoma opening.** Remove protective plastic shield from Stomahesive® disc.

FOR CUSTOM CUT POUCH PREPARATION

 Measure stoma with guide provided. Remove protective plastic shield from Stomahesive® disc. Using the guide on the release paper, trace the outline of the stoma.

 Before cutting, separate front and back panels.

 Cut along tracing. **Do not cut beyond last line.**
POUCH APPLICATION

Remove release papers B and C. Ensure a snug fit around the stoma.

USING THE TAPE CLOSURE**POUCH REMOVAL**

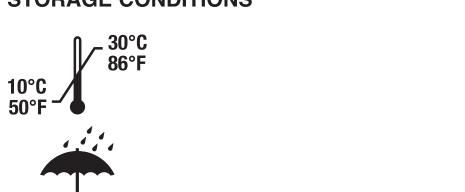
This product may remain in place while bathing, showering, or swimming. Pat dry after exposure to water.

DISPOSAL

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

STORAGE CONDITIONS**MD** Medical Device

Importer

Note: Should irritation occur, consult a healthcare professional.
 For more information on ConvaTec products, contact us at the address below.

© 2021 ConvaTec Inc.
 ®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ILEODRESS®

Poche Vidable
Système 1 pièce
Conseils d'utilisation



Do not re-use

Caution

Utilisation prévue: Gestion de l'évacuation stomiale.

Indications: À utiliser avec une iléostomie.

ATTENTION: Une attention particulière doit être portée au soin lors de l'utilisation de produits adhésifs autour d'une urétérostomie, particulièrement dans le cas de mégurettes et en l'absence de réservoir urinaire. Les rapports cliniques rapportent rarement la présence d'adhésif dans le système urinaire des patients. Cependant, si la présence d'adhésif est détectée dans le système urinaire, reconSIDérez l'utilisation continue de produits adhésifs et mettez en place le traitement approprié.

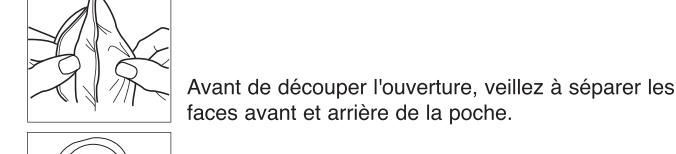
PRÉPARATION DE LA POCHE

La peau péristomale doit être propre et sèche. Eviter toute utilisation de solvant ou de crème.

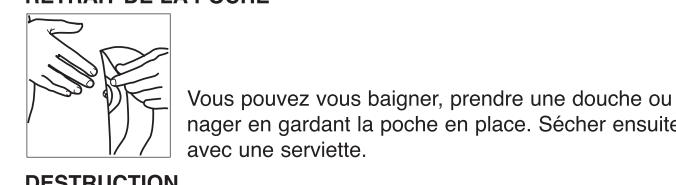
PRÉPARATION DESPOCHES PRÉDÉCOUPÉES

Choisir une poche avec une découpe de même taille que le plus grand diamètre de la stoma. Ne pas redécouper un support prédécoupé. Enlever le disque plastique du protecteur cutané en Stomahesive®.

PRÉPARATION DES POCHES À DÉCOUPER

 Mesurer la stoma à l'aide de la carte de mesure. Enlever le disque plastique du protecteur cutané en Stomahesive®. Utiliser le guide sur le papier protecteur et tracer la forme de la stoma.
**MISE EN PLACE DE LA POCHE**

Retirer les papiers siliconés B et C. Assurer une bonne adhérence autour de la stoma.

UTILISATION DU CLAMP DE FERMETURE**RETRAIT DE LA POCHE**

Vous pouvez vous baigner, prendre une douche ou nager en gardant la poche en place. Sécher ensuite avec une serviette.

DESTRUCTION

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

CONDITIONS DE STOCKAGE**MD** Dispositif médical

Importateur

A noter: En cas d'irritation, demander un avis médical.
 Pour plus d'informations sur les produits ConvaTec, contactez-nous à l'adresse ci-dessous.

© 2021 ConvaTec Inc.
 ®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ILEODRESS®

Ileostomiezakje
Eendelig stomasysteem
Gebruiksaanwijzing



Do not re-use

Caution

Beoogd gebruik: Beheer van stoma-inhoud.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik met een ileostomie.

ATTENTIE: Wees zorgvuldig bij het gebruik van huidplakken bij een urinestomie op huidniveau, vooral bij mega-ureters of afwezigheid van een urinereservoir. Bij een zeer klein aantal klinische onderzoeken is de aanwezigheid van plakresten in het nierbekken aangetoond. Indien er plakresten in de urinewegen worden ontdekt, overleg met uw arts over verdere behandeling van uw stoma.

VOORBEREIDING ZAKJE

De huid rond de stoma moet droog en schoon zijn en vrij van enig oplosmiddel of vettig bestanddeel.

TER VOORBEREIDING VAN VOORGESTANSTE ZAKJES

Kies een zakje met een voorgestanste stoma-opening welke overeenkomt met de grootste diameter van uw stoma. **Maak de voorgestanste opening niet groter.** Verwijder de plastic beschermplaat van de Stomahesive® huidplaat.

TER VOORBEREIDING VAN ZAKJES MET EEN STARTOPENING

 Neem de maat van de stoma op met de bijgeleverde meetkaart. Verwijder de plastic beschermplaat van de Stomahesive® huidplaat. Bij gebruik van de uitknipmal op het afdekpapier, zoek de corresponderende lijn met de diameter van uw stoma.


 Alvorens de huidplaat op de juiste maat te knippen dienen eerst de voor-en achterkant van het zakje van elkaar gescheiden te worden.

 Knip de stoma-opening uit langs de lijn. **NIET voorbij de buitenste lijn knippen.**
AANBRENGEN ZAKJE

Verwijder afdekpapierjes B en C. Zorg voor een goede hechting rond de stoma.

GEBRUIK VAN DE SLUITCLIP**VERWIJDERTEN ZAKJE**

Dit product kan tijdens baden, douchen en zwemmen blijven zitten. Zakje droogdeppen als het nat geworden is.

HOE WEG TE WERPEN

Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergenbruk kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.

Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggoeden in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

BEWAARCONDITIES**MD** Medisch hulpmiddel

Importeur

Mocht huidirritatie ontstaan, raadpleeg een arts of verpleegkundige. Voor meer informatie over ConvaTec producten kunt u ons op onderstaand adres bereiken.

© 2021 ConvaTec Inc.
 ®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ILEODRESS®

Sacchetto a fondo aperto
Dispositivo per stoma ad un pezzo
Istruzioni per l'uso



Do not re-use

Caution

Uso previsto: Gestione delle emissioni dallo stoma.

Indicazioni per l'uso: Per uso con ileostomia.

ATTENZIONE: E' necessario prestare la massima attenzione quando si impiegano prodotti adesivi intorno ad uno stoma retratto, specialmente quando associato a mega-ureteri ed in assenza di un reservo urinario. In alcuni rari casi è stata riscontrata la presenza di sostanze adesive nel sistema di raccolta renale di questi pazienti. In caso di riscontro di una massa nel tratto urinario, valutare se continuare ad usare il prodotto adesivo ed iniziare un adeguato trattamento clinico.

PREPARAZIONE DEL SACCHETTO

La cute peristomale **deve** essere pulita, asciutta e priva di sostanze grasse o oleose.

PREPARAZIONE DEI SACCHETTI CON FORO PRETAGLIATO

Selezionare un sacchetto con foro pretagliato della stessa misura del diametro dello stoma. **Non allargare il foro pretagliato.** Rimuovere la carta protettiva in plastica dalla barriera Stomahesive®.

PREPARAZIONE DEI SACCHETTI CON FORO ALLARGABILE

Misurare il diametro dello stoma con il foglio guida accollito alla confezione. Rimuovere la carta protettiva in plastica dalla barriera Stomahesive®. Utilizzando la guida sulla carta protettiva presente sulla barriera, disegnare con una penna il diametro dello stoma.



 Tagliare lungo la linea tracciata. **Non tagliare oltre l'ultima linea.**
APPLICAZIONE DEL SACCHETTO

Rimuovere la carta protettiva B e C. Assicurarsi che il sacchetto sia ben posizionato intorno allo stoma.

IMPIEGO DEL MORSETTO DI CHIUSURA**RIMOZIONE DEL SACCHETTO**

Non è necessario rimuovere il prodotto per fare il bagno o la doccia. Asciugare con delicatezza dopo l'esposizione all'acqua.

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

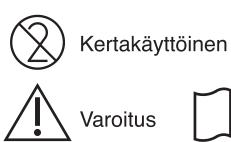
Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

ILEODRESS®

Tyhjennettävä pussi
Yksiosainen avannesidos
Käyttöohje



ConvaTec



Käyttötarkoitus: Avanne-eritteinen hallintaan.
Käyttöaiheet: Käytetään ohutsuoliavanteen hoidossa.

VAROITUS: Ole varovainen, kun käytät itsekiihityviä tuotteita ihan tasolla olevassa virtsa-avanteessa, varsinkin megaeuttererin yhteydessä ja virtsasäiliön puuttuessa. Joskus on raportoitu kiinnitysväistä materiaaleista tälläisten potilaiden renaalisten keräysjärjestelmien yhteydessä.

PUSSIN VALMISTELU
Avanneta ympäröivän ihon pitää olla puhdas, kuiva ja rasvaton, eikä sillä saa puhtautusaineiden jäänteitä.

VALMIIKSI LEIKATULLA AUKKOLA OLEVAN PUSSIN SOVITTAMINEN
Valitse pussi, jonka aukko vastaa halkaisijaltaan avanteen suurinta kohtaa. Älä suurenna valmista aukkoa. Poista Stomahesive®-massan muovinen suoja.

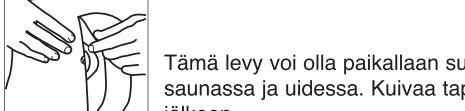
SUURENNETTAVALLA AUKKOLA OLEVAN PUSSIN SOVITTAMINEN
Mittaa avanteen koko oheisella mittakortilla. Poista Stomahesive®-massan muovinen suojuus. Piirrä tarvitsemaan malli mittakortilla Stomahesive®-kiinnityslevyn suojapaperille. Mittaa avanteen koko pakkauksessa olevalla mittakortilla. Piirrä avanteen malli mittakortilla pussin kiinnityslevyn suojapaperille.

Vedä pussin etu- ja takaosa erilleen ennenkuin alat suurennata avannetta varten tulevaa aukkoa.

Suurenneta aukko mallin mukaan. Älä leikkaa rajatun alueen ulkopuolelle.

PUSSIN KIINNITTÄMINEN

Poista suojapaperit B ja C. Varmista, että levy on kiinnittynt hyvin varsinkin avanteen ympärille.

PUSSINSULKIJAN KIINNITTÄMINEN**PUSSIN POISTAMINEN**

Tämä levy voi olla paikallaan suihkussa, kylvissä, saunaissa ja uudessa. Kuivaa taputtelemalla kastumisen jälkeen.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Laitteon käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Uudelleenkäytössä saatetaa johtaa lisääntyneeseen infektiota tai ristikkontaminaatioon vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitetta varten.

Jos laitteen käytön aikana tai seurauskseen tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksyttyjen lääketieteellisten käytäntöiden sekä soveltuviin paikallisten lakiin ja määräysten mukaisesti.

SÄILYTÄMINEN

MD Lääkinnällinen laite

MD Maahantuaja

HUOM! Mikäli ilmenee ihan ärsyyntymistä, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.

Jos haluat tietää lisää ConvaTecin tuotteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

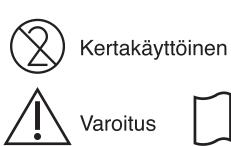
© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ILEODRESS®

Tømbar pose
En-dels stomibandage
Brugsanvisning



ConvaTec



Käyttötarkoitus: Avanne-eritteinen hallintaan.
Käyttöaiheet: Käytetään ohutsuoliavanteen hoidossa.

VAROITUS: Ole varovainen, kun käytät itsekiihityviä tuotteita ihan tasolla olevassa virtsa-avanteessa, varsinkin megaeuttererin yhteydessä ja virtsasäiliön puuttuessa. Joskus on raportoitu kiinnitysväistä materiaaleista tälläisten potilaiden renaalisten keräysjärjestelmien yhteydessä.

PUSSIN VALMISTELU
Avanneta ympäröivän ihon pitää olla puhdas, kuiva ja rasvaton, eikä sillä saa puhtautusaineiden jäänteitä.

VALMIIKSI LEIKATULLA AUKKOLA OLEVAN PUSSIN SOVITTAMINEN
Valitse pussi, jonka aukko vastaa halkaisijaltaan avanteen suurinta kohtaa. Älä suurenna valmista aukkoa. Poista Stomahesive®-massan muovinen suoja.

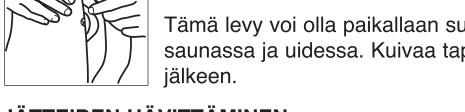
SUURENNETTAVALLA AUKKOLA OLEVAN PUSSIN SOVITTAMINEN
Mittaa avanteen koko oheisella mittakortilla. Poista Stomahesive®-massan muovinen suojuus. Piirrä tarvitsemaan malli mittakortilla Stomahesive®-kiinnityslevyn suojapaperille. Mittaa avanteen koko pakkauksessa olevalla mittakortilla. Piirrä avanteen malli mittakortilla pussin kiinnityslevyn suojapaperille.

Vedä pussin etu- ja takaosa erilleen ennenkuin alat suurennata avannetta varten tulevaa aukkoa.

Suurenneta aukko mallin mukaan. Älä leikkaa rajatun alueen ulkopuolelle.

PUSSIN KIINNITTÄMINEN

Poista suojapaperit B ja C. Varmista, että levy on kiinnittynt hyvin varsinkin avanteen ympärille.

PUSSINSULKIJAN KIINNITTÄMINEN**PUSSIN POISTAMINEN**

Tämä levy voi olla paikallaan suihkussa, kylvissä, saunaissa ja uudessa. Kuivaa taputtelemalla kastumisen jälkeen.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Laitteon käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Uudelleenkäytössä saatetaa johtaa lisääntyneeseen infektiota tai ristikkontaminaatioon vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitetta varten.

Jos laitteen käytön aikana tai seurauskseen tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksyttyjen lääketieteellisten käytäntöiden sekä soveltuviin paikallisten lakiin ja määräysten mukaisesti.

SÄILYTÄMINEN

MD Lääkinnällinen laite

MD Maahantuaja

HUOM! Mikäli ilmenee ihan ärsyyntymistä, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.

Jos haluat tietää lisää ConvaTecin tuotteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

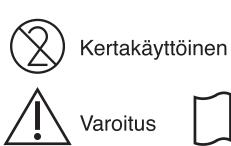
© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ILEODRESS®

Tømbar pose
En-dels stomibandage
Bruksanvisning



ConvaTec



Käyttötarkoitus: Avanne-eritteinen hallintaan.
Käyttöaiheet: Käytetään ohutsuoliavanteen hoidossa.

VAROITUS: Ole varovainen, kun käytät itsekiihityviä tuotteita ihan tasolla olevassa virtsa-avanteessa, varsinkin megaeuttererin yhteydessä ja virtsasäiliön puuttuessa. Joskus on raportoitu kiinnitysväistä materiaaleista tälläisten potilaiden renaalisten keräysjärjestelmien yhteydessä.

PUSSIN VALMISTELU
Avanneta ympäröivän ihon pitää olla puhdas, kuiva ja rasvaton, eikä sillä saa puhtautusaineiden jäänteitä.

VALMIIKSI LEIKATULLA AUKKOLA OLEVAN PUSSIN SOVITTAMINEN
Valitse pussi, jonka aukko vastaa halkaisijaltaan avanteen suurinta kohtaa. Älä suurenna valmista aukkoa. Poista Stomahesive®-massan muovinen suoja.

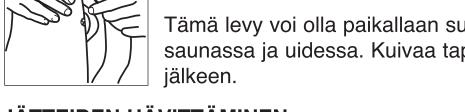
SUURENNETTAVALLA AUKKOLA OLEVAN PUSSIN SOVITTAMINEN
Mittaa avanteen koko oheisella mittakortilla. Poista Stomahesive®-massan muovinen suojuus. Piirrä tarvitsemaan malli mittakortilla Stomahesive®-kiinnityslevyn suojapaperille. Mittaa avanteen koko pakkauksessa olevalla mittakortilla. Piirrä avanteen malli mittakortilla pussin kiinnityslevyn suojapaperille.

Vedä pussin etu- ja takaosa erilleen ennenkuin alat suurennata avannetta varten tulevaa aukkoa.

Suurenneta aukko mallin mukaan. Älä leikkaa rajatun alueen ulkopuolelle.

PUSSIN KIINNITTÄMINEN

Poista suojapaperit B ja C. Varmista, että levy on kiinnittynt hyvin varsinkin avanteen ympärille.

PUSSINSULKIJAN KIINNITTÄMINEN**PUSSIN POISTAMINEN**

Tämä levy voi olla paikallaan suihkussa, kylvissä, saunaissa ja uudessa. Kuivaa taputtelemalla kastumisen jälkeen.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Laitteon käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Uudelleenkäytössä saatetaa johtaa lisääntyneeseen infektiota tai ristikkontaminaatioon vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitetta varten.

Jos laitteen käytön aikana tai seurauskseen tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksyttyjen lääketieteellisten käytäntöiden sekä soveltuviin paikallisten lakiin ja määräysten mukaisesti.

SÄILYTÄMINEN

MD Lääkinnällinen laite

MD Maahantuaja

HUOM! Mikäli ilmenee ihan ärsyyntymistä, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.

Jos haluat tietää lisää ConvaTecin tuotteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK
Imported by:
DKSH Taiwan Ltd.
10th Floor, No.22, Lane 407,
Tiding Blvd., Sec. 2,
Neihu Technology Park, Taipei City 114,
Taiwan, R.O.C.

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
0120-532384

EC REP UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

Australia	1800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / Hong Kong	852-25169182
Hrvatska	01/6121 624 / 0800 8000
Ireland	1800 721721
Israel	+972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvia	8000 5 333
Lietuva	8-800-700001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomaorgproducten
New Zealand	0800-441-763</